

FR

Xàbia, petite ville côtière du nord de la Costa Blanca, a été au fil des siècles le siège des principales cultures méditerranéennes qui ont marqué différents aspects de sa culture.

Fortifié au Moyen âge, le **centre historique** conserve son dédale particulier de rues, parsemées de façades blanches, de portes d'entrées cintrées, de grandes fenêtres gothiques et forgées ; le tout paraphé par la pierre sèche « Tosca » caractéristique de la région. Notons comme édifice emblématique l'Église-Forteresse San Bartolomé, construite entre le XI^e et XVI^e siècle, de style gothique élisabéthain, qui a été déclarée Monument Artistique National. Le Musée archéologique et ethnographique « Soler Blasco », palais gothique du XVII^e, et le Marché couvert sont autant d'édifices remarquables.

Le **Port (Duanes de la Mar)**, ancien quartier des pêcheurs, conserve encore aujourd'hui ses rues étroites aux maisons blanchies à la chaux. L'Église de la « Mare de Déu de Loreto » (1967), bel exemple de l'architecture religieuse d'avant-garde, ainsi que la « Casa del Cable », utilisée comme salle d'expositions, sont des visites incontournables.

Située au centre de la baie, la **Plage de Sable «Playa del Arenal»**, principal noyau touristique de Xàbia, se distingue par une large offre de loisirs et de gastronomie.

Son **patrimoine naturel** riche et d'une grande valeur écologique représente sans aucun doute l'aspect le plus remarquable de Xàbia et lui confère une importante diversité de paysages. Délimitée par les caps de San Antonio et de la Nao, elle nous offre une succession de **15 miradors** répartis sur tout son littoral, ainsi qu'une importante variété de **criques et de plages**. Un vaste réseau de sentiers de randonnées vous permettra de parcourir les différents espaces naturels protégés de la localité et notamment le Parc Naturel du Montgó où s'élèvent 11 moulins à vent.

Xàbia est une ville où il fait bon vivre et que l'on peut visiter tout au long de l'année grâce à son climat tempéré et à son importante **offre culturelle, sportive et festive**. En effet, elle propose une multitude d'événements culturels et un large éventail de fêtes populaires.

NL

Xàbia, een kleine kustplaats in het noordelijke gedeelte van de Costa Blanca is in de loop der eeuwen het centrum geworden van de belangrijkste mediterrane culturen, die een stempel gedrukt hebben op de verschillende aspecten van onze cultuur.

Het in de Middeleeuwen van versterkingen voorziene **historische centrum** heeft zijn bijzondere doolhof van straatjes met witte huizen, geweldige deuren en grote gotische smeedijzeren vensters behouden; en overal vindt men de karakteristieke breuksteen uit de regio. Neem vooral een kijkje in de tussen de 14e en 16e eeuw in Elizabethaans gotische stijl gebouwde emblematische vestingkerk San Bartolomé; die op de Spaanse lijst van kunstmonumenten geplaatst is. Het archeologisch en ethnografisch museum "Soler Blasco", het gotische paleis uit de 17e eeuw en de overdekte markt zijn eveneens bijzondere gebouwen.

De Haven (Duanes de la Mar), de oude visserswijk, heeft nog steeds zijn smalle straatjes met de hieraan gelegen huisjes. De kerk Mare de Déu de Loreto (1967), een mooi voorbeeld van de avant-gardistische bouwkunst, en de als expositieruimte dienst doende "Casa del Cable" zijn een bezoek zeker waard.

Het in het midden van de baai gelegen **strand "Playa del Arenal"**, het toeristische middelpunt van Xàbia, heeft veel te bieden op het gebied van recreatie en gastronomie.

Het rijke **natuurlijke erfgoed** met een grote milieuwaaarde, vertegenwoordigt waarschijnlijk het meest opmerkelijke aspect van Xàbia en biedt een grote diversiteit aan landschappen. Tussen de kaap van San Antonio en de Kaap de la Nao vindt men langs de kust een reeks van **15 miradors** en een grote verscheidenheid aan **kreken en stranden**. Een uitgebreid geheel van wandelpaden biedt u de mogelijkheid de verschillende beschermde natuureservaten van de plaats te ontdekken. In het bijzonder het natuurpark van Montgó waar 11 windmolens staan.

Xàbia is een stad waar het leven goed is en die het hele jaar een bezoek waard is, met zijn gematigde klimaat en het grote **aanbod aan culturele, sportieve en feestelijke activiteiten**. Er worden hier namelijk talrijke culturele evenementen en vele volksfeesten georganiseerd.

TOURIST INFO CENTRE

Pl. de l'esglesia 4
03730 Xàbia (Alicante)
T 96 579 43 56 - F 96 579 63 17
xabiacentre@touristinfo.net

TOURIST INFO PORT

Pl. del presidente Sr. Adolfo Suárez, 11
03730 Xàbia (Alicante)
T 96 579 07 36 - F 96 579 60 57
info@xabia.org

TOURIST INFO ARENAL

Ctra. Cap de la Nau-Plà. 122. Urb La Plaza
03730 Xàbia (Alicante)
T 96 646 06 05 - F 96 579 62 58
xabiarenal@touristinfo.net

Needful phone numbers / Wichtige telefonnummers / Balangstelling telefoon nummers

TOWN HALL 96 579 05 00
RATHAUS / MAIRIE / GEMEENSTEHUIS

LOCAL POLICE 96 579 00 81

ORTSPOLIZEI / POLICE LOCALE / LOKALE POLITIE

CIVIL GUARD 96 579 10 85
LANDPOLIZEI / GENDARMERIE / GUARDIA CIVIL

HEALTH CENTRE (24hrs.) 96 642 81 53
ARZTPRAXIS (24 STD) / CENTRE MEDICAL (URGENCES 24/24) / HEALTH CENTRE (24 UUR)

HEALTH CENTRE (XÀBIA HISTÓRICA) 96 642 81 50
ARZTPRAXIS (XÀBIA HISTÓRICA) / CENTRE MEDICAL (XÀBIA HISTÓRICA) / HEALTH CENTRE (XÀBIA HISTÓRICA)

HEALTH CENTRE (PORT) 96 642 96 60
ARZTPRAXIS (ALTISTAD) / CENTRE MEDICAL (PORT) / HEALTH CENTRE (HAVEN)

EMERGENCIAS 112
NOTRUFTELEFON / URGENCES / NOODTOESTAND

MUSEUM SOLER BLASCO 96 579 10 98
MUSEUM / MUSEE "SOLER BLASCO" / MUSEUM

RADIO TAXI 96 579 32 24



ING

Xàbia, a small fishing village on the Northern Costa Blanca, has served as a settlement throughout the centuries for the main Mediterranean civilizations which have left their mark in different aspects of its culture.

The **Historical City-Centre**, in the Medieval City-Wall period, still conserves its peculiar network of charming streets, with elegant white façades, arched doorways, gothic windows and ironworks, which are all characterized by the typical coarse stone from the surrounding area. As an emblematic building, we highlight the Fortress-Church of San Bartolomé, built between the 14th and 16th Centuries, with its gothic Elizabethan style which has been declared a National Artistic Monument. Other relevant buildings include: The "Soler Blasco Archaeology and Ethnography Museum", in a Renaissance Gothic Palace from the 17th Century and the Abastos Market.

The Port (Duanes de la Mar), formerly a fishing community, still conserves its narrow streets with lovely white-washed houses. The Church, "Iglesia de la Mare de Déu de Loreto", has been a mandatory tourist attraction since 1967, which is an outstanding example of avant-garde religious architecture, as well as the Cable House ("Casa del Cable"), currently used as an Exhibition Hall.

Located in the centre of the Bay, we find the **Beach "Playa del Arenal"**, one of Xàbia's primary tourist centres which is renowned for its excellent leisure and gastronomy options.

However, Xàbia's most spectacular feature is its splendid **natural heritage** with its priceless ecological value since it has been blessed with a large variety of scenic landscapes. Framed by the San Antonio and La Nao Capes, its extensive coast line offers a succession of **15 scenic views** (miradores), as well as many diverse **covers and beaches**. An extensive network of paths connect the different protected natural spaces of the municipality, among which, we especially recommend the Montgó Natural Park, where 11 Wind Mills have been built.

Its mild climate and its rich **variety of sports, cultural and holiday activities** make Xàbia the ideal spot to relax and have fun during the entire year. As an example, we highlight its numerous cultural events and the amazing number of popular holiday festivities.

D

Xàbia, ein kleiner Fischerhafen im Norden der Costa Blanca, diente im Laufe der Jahrhunderte vielen mediterranen Völkern als Niederlassung, die ihre Spuren in der vielfältigen Kultur dieser Stadt hinterlassen haben.

Die **historische Innenstadt** war im Mittelalter von Mauern umgeben und bewahrt bis heute ein eigenartliches Labyrinth von Gassen, weißen Fassaden, gewölbten Toren, gotischen Fenstern und schmiedeisernen Gittern, wobei überall noch die typische Tosca-Verkleidung zu sehen ist. Als wohl sinnbildlichstes Gebäude ist die zwischen dem 14. und 16. Jh. im Zeltalter Isabellas errichtete Festungskirche San Bartolomé hervorzuheben, erbaut im gotischen Stil, die zum Nationalen Kunstdenkmal deklariert wurde. Andere bedeutende Gebäude sind das "Archäologische und Ethnographische Museum Soler Blasco", der gotische Palast aus dem 17. Jh. und die Markthalle.

Das **Hafenviertel (Duanes de la Mar)**, ursprüngliches Fischerdorf, bewahrt heute noch seine schmalen Gassen mit den kleinen in weißer Kalkfarbe gestrichenen Häusern. Ein Besuch der 1967 errichteten Kirche Mare de Déu de Loreto sollte auf keinen Fall verpasst werden, denn sie stellt ein herausragendes Beispiel des avantgardistischen Kirchenbaus dar. Sehenswert ist auch das sogenannte "Casa del Cable" Gebäude, das heute als Ausstellungssaal genutzt wird.

In der Mitte der Bucht befindet sich als wichtigstes Touristenzentrum der lange, feinsandige Strand **"Playa del Arenal"**, der sich durch sein reichhaltiges Angebots an Freizeitaktivitäten und Gastronomie auszeichnet.

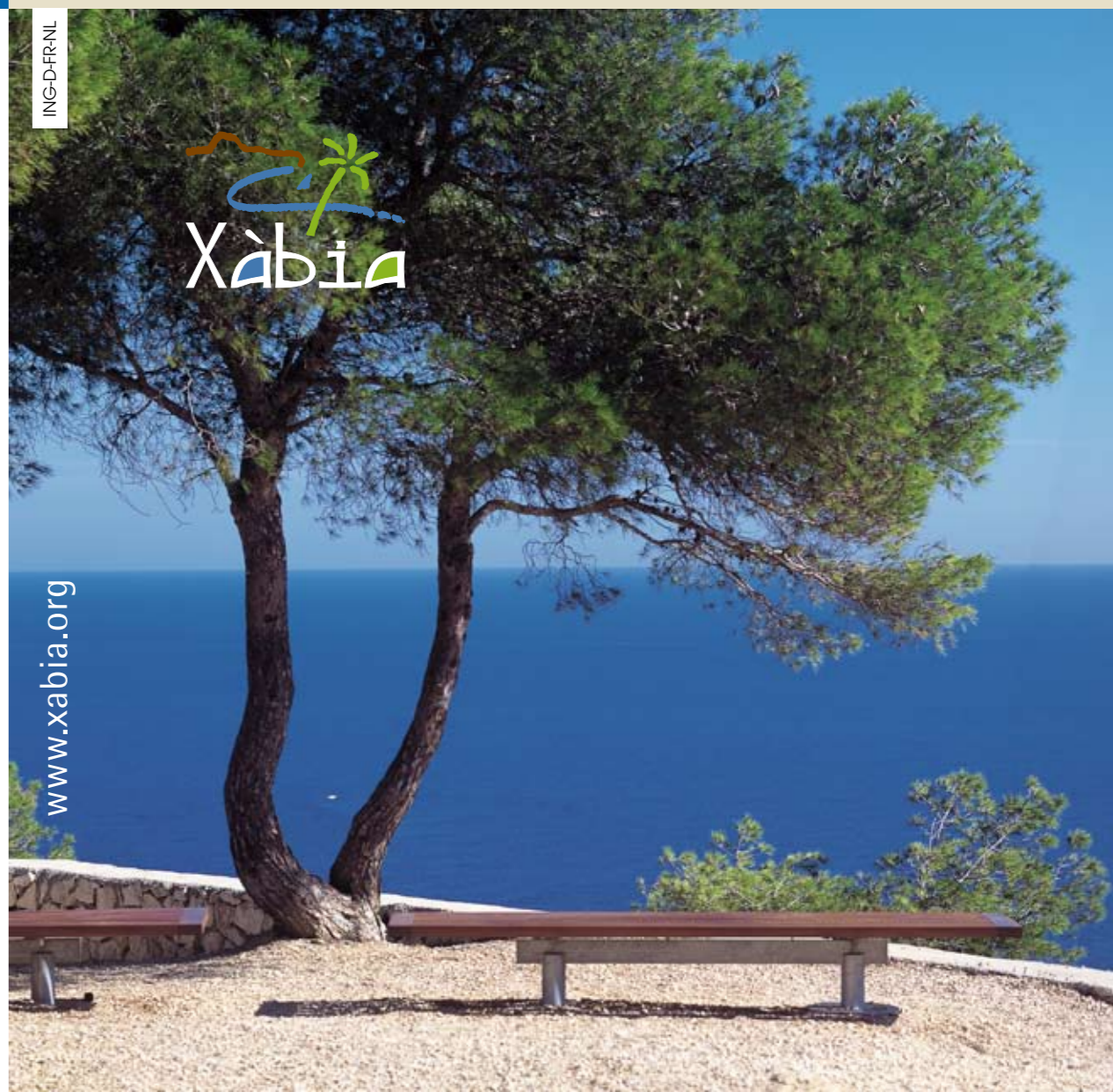
Das Einzigartigste jedoch, was Xàbia zu bieten hat, ist zweifellos das ökologisch äusserst wertvolle **Naturschutzgebiet**, das diesem Ort seine landschaftliche Vielfalt verleiht. Eingrahmt vom Kap San Antonio und Kap la Nao bietet es dem Besucher entlang seiner Küste **15 Aussichtspunkte** und eine große Anzahl an **Stränden und Buchten**. Sämtliche Naturschutzgebiete der Gemeinde sind von einer Vielzahl von Wanderwegen durchzogen. Hervorzuheben ist dabei der Naturpark El Montgó mit seinen 11 Windmühlen.

Dank seines milden Klimas und dem reichen Angebot an Kultur, Sport und Festlichkeiten kann man Xàbia das ganze Jahr über genießen. Ein gutes Beispiel dafür ist die Vielzahl kultureller Veranstaltungen und die bunte Palette volkstümlicher Feste.



ING-D-FR-NL

www.xabia.org





FOOTPAHT ROUTES	
PR CV1355	PORT-MONTGÓ 16 km. / 6h. 45' / Medium-high
PR CV1354	GRANADELLA 13'6 km. / 4h. 30' / Medium
SL CV197	CALA BARRACA 1'5 km. / 45' / Low
SL CV198	CAP PRIM 2'1 km. / 1h. / Low
SL CV199	ERMITA SANTA LLÚCIA 2'4 km. / 1h. / Low

Monument Information / Sehenswürdigkeiten Information
Information Monuments / Informatie van Monumenten

 <p>1 TOWN HALL (18th century restored at 2014) Mon to Fri. 09.00 - 14.00 RATHAUS (18. Jh. im 20. Jh. renoviert) Mo bis Fr. 09.00 - 14.00 Uhr HOTEL DE VILLE (ov18me S, renové au 20ème S) L à V. de 09.00 à 14.00 h. GEMEENTEHUIS (XVIII eeuw, gerenoveerd XXI eeuw) Maandag tot Vrijdag 09.00 - 14.00.</p>	 <p>7 MUSEUM "ARQUEOLÓGICO Y ETNOGRÁFICO SOLER BLASCO" (17th century) Tues to Fri 10.00 - 13.00 & 17.00 - 20.00. Sat & Sun 10.00 - 13.00 MUSEUM (17e eeuw) Dinsdag tot Vrijdag van 10.00 - 13.00 en van 17.00 - 20.00. Zaterdag en Zondag van 10.00 - 13.00. MUSEE (17ème S) M. à V. de 08.00 à 13.30 h. et de 17.00 à 20.00 h. - S. et D. de 08.00 à 13.30 h. MUSEUM (17e eeuw) Dinsdag tot Vrijdag van 10.00 - 13.00 en van 17.00 - 20.00. Zaterdag en Zondag van 10.00 - 13.00.</p>
 <p>2 CHURCH "SANT BERTOMEU" (1513) Artistic national monument. Gothic "isabelino" (late gothic) style. KIRCHE (1513) Künstlerisches Nationales Denkmal. Gotischer "isabelino" (Spätgotisch) Stil. ÉGLISE (1513) Monument artistique national. Style gothique "isabélien" (gothique tardif). KERK (1513) National Monument. "isabelino" gothic style.</p>	 <p>8 CONVENT (1948) It substitutes the destroyed convent of the Mínimus. KLOSTER (1948) Es ersetzt das zerstörte Kloster der Mínimus. COUVENT (1948) Il substitue le couvent détruit des Mínimus. KLOOSTER (1948) Vervangt de verwoeste klooster van de Mínimus.</p>
 <p>3 MARKET (1948) Inspired by Civil Gothic. Mon to Fri. 08.00 - 13.30 & 17.00 - 20.00 Sat. 08.00 - 13.30 MARKT (1948) Nach dem Vorbild von Bürgergotik. Mo. bis Fr. 08.00 - 13.30 Uhr und 17.00 - 20.00 Uhr. Sa. 08.00 - 13.30 Uhr. MARCHÉ (1948) Inspiré par le style gothique civil. L à V. de 08.00 à 13.30 h. et de 17.00 à 20.00 h. S. de 08.00 à 13.30 h. MARKT (1948) Gotische burgerlijke stijl. Maandag tot Vrijdag van 08.00 - 13.30 h. en van 17.00 - 20.00 h. Zaterdag: 08.00 - 13.30.</p>	 <p>9 RIURAU ARNAUDA (19th century) Building attached to local farms, destined to dry and produce raisins. RIURAU (19e Jh.) Geboude, dat den boerenbouwten begeleeite, zur Trocknung und Herstellung der Rosinen zweckgebunden. RIURAU (19ème S) Bâtiment accolé aux fermes locales, destiné au séchage et à la production du raisin sec. RIURAU (19e eeuw) Gebouw vergezeld van boerderijen, bestemd voor het drogen en elaboratie van rozijnen.</p>
 <p>4 "CA LAMBERT" (1867) Eclectic style. Local bourgeoisie's house. "CA LAMBERT" (1867) Eklektischer Stil. Haus des lokalen Bürgerturns. "CA LAMBERT" (1867) Style éclectique. Maison de la bourgeoisie locale. "CA LAMBERT" (1867) Ecleético stijl. Lokale burgerlijke huis.</p>	 <p>10 TOWN WALLS Reconstruction of the medieval walls, demolished 1874. STADTMUER Wiederaufbau des mittelalterlichen Stadtmauerwerks, abgetragen im Jahr 1874. MURAILLE Reconstruction de l'enceinte des murailles médiévales, démolies en 1874. STADMMUER Herbouw van de middeleeuwse muur, gesloopt in 1874.</p>
 <p>5 CHAPEL "SANTA ANNA" (1502) Chapel of the Medieval Hospital. KAPELLE Kapelle des mittelalterlichen Krankenhaus (1502). CHAPELLE Chapelle de l'ancien Hôpital Médiéval (1502). KAPEL Middeleeuwse kapel van het oude Ziekenhuis (1502).</p>	 <p>11 CHURCH "MARE DE DÉU DE LORETO" (1967) It is remarkable its boat shape wooden ceiling. KIRCHE (1967) Die hölzerne Decke mit Bootform ist bemerkenswert. ÉGLISE (1967) Une particularité: son plafond en bois en forme de coque de bateau. KERK (1967) Voorzetselmerklijk: haar houten dek in vorm van een boot.</p>
 <p>6 MEDIEVAL CEMETERY of the Church Square. (18th Century) in the Tourist Office subcell. MITTELALTERLICHER FRIEDHOF des Kirchplatzes (18. Jh.). CIMETÈRE MÉDIÉVAL Place de l'Église (XVIIIe). MIDDELEEUWS KERKHOF op het Kerkplein (18e eeuw).</p>	

<p>INTERESTING POINTS Wichtige Stellen Points d'intérêt Belangstelling punten</p> <ul style="list-style-type: none">  Viewpoint / Aussichtspunkte Belvédère / Gezicht punten  Beaches and coves / Stränden und Buchten Criquees et plages / Kreeken en stranden  Hermitage / Feldkapelle Ermítage / Hermitage  Red cross / Rotekreuz Croix rouge / Rode Kruis  Health Centre / Artpraxis Centre Médical / Health Centre  Camping / Kamperen Camping / Kamperen  Post office / Postamt Poste / Post Kantoor  Parking / Parkplatz Parking / Parkplatz  Tourist info offices / Fremdenverkehrsamt Office du tourisme / Toerisme kantoor  Hotel / Hotel Hôtel / Hotel  Local Bus Stop / Local Bushaltestelle Arrêt d'autobus local / Lokale bushalte  Bus station / Busbahnhof Station d'autobus / Busstation  Taxi / Taxi Taxi / Taxi  Local Police / Ortopolizei Police Locale / Lokale Politie  Civil Guard / Landpolizei Gendarmierie / Guardia Civil  Crosses / Kreuz Croix / Kruis  Street market / Strahenmarkt Marché / Markt Footpath routes / Wanderwege Chemins de randonnée / Wandel routen Cycling route / Fahrradrouten Route de randonnée à vélo / Fietsroute Chemist's / Apotheke Pharmacie / Apotheek 	<p>12 TELEGRAPH CABLE HOUSE (Restored in 2003) Exposiciones temporales de arte. M à S de 10.00 à 13.00 y de 17.00 a 20.00 h. D de 10.00 a 13.00 h. TELEGRAPHKABEL (im Jahr 2003 renoviert) Kunst Ausstellungen. Di. bis Sa. 10.00 - 13.00 Uhr und 17.00 - 20.00 Uhr. So. 10.00 - 13.00 Uhr. MAISON DU CÂBLE (Renovée en 2003) Expositions artistiques temporaires. M. à S. de 10.00 à 13.00 et de 17.00 à 20.00 h. D. de 10.00 à 13.00 h. TELEGRAAF KABEL HUIS (Nieuw in 2003) Kunsttentoonstellingen. Dinsdag tot Zaterdag van 10.00 - 13.00 en van 17.00 - 20.00. Zondag van 10.00 - 13.00.</p> <p>HERMITAGE "CALVARI" (18th-19th century) It keeps the image of "Jesus Nazareno". FELDKAPELLE (18-19. Jh.) Sie beherbergt die Figur von "Jesus Nazareno". ERMITAGE (18ème - 19ème S) Abrite l'image de "Jesus Nazareno". HERMITAGE (18e-19e eeuw) Bewaart de beeld van "Jesus Nazareno".</p> <p>HERMITAGE "SANTA LLÚCIA" (17th century) Conquest Hermitage. Eroberung FELDKAPELLE (17. Jh.) ERMITAGE de la Conquête (17ème S) HERMITAGE verovering (17e eeuw)</p> <p>WINDMILLS OF "LA PLANA" (18th-19th century) Windmills builded to produce flour. WINDMÜHLEN (18-19. Jh.) Windmøhlen für die Weizenmehl Produktion. MOULINS (18ème - 19ème S) Moulins à vent dédiés à la production de farine. WINDMOLENS (18-19e eeuw) voor de fabricage van meel.</p> <p>MONASTERY "MARE DE DÉU DELS ÀNGELS" Restored in 1964 from the remains of the Monastery of "Jerónimos" from 18th century. KLOSTER Renoviert im Jahr 1964 auf dem ehemaligen Kloster der Jerónimos vom XIV. Jh. MONASTÈRE Renové en 1964. à l'emplacement de l'ancien Monastère des Hieronymites du XVIIIème S. KLOOSTER Gerenoveerd in 1964 over het oude Jerónimos Klooster van de XIV eeuw.</p> <p>NATURAL PARK OF MONTGÓ Interpretation Centre of Natural Park. Tel: 96 642 32 05 MONTGÓ NATUURPARKS Information centrum des Natuurspark. Tel: 96 642 32 05 PARC NATUREL DU MONTGÓ Centre d'interprétation du Parc Naturel. Tel: 96 642 32 05 MONTGÓ NATUUR PARK Interpretatie centrum van Natuur Park. Tel: 96 642 32 05</p>
--	--